

SAOPĆENJE PRIOPĆENJE FIRST RELEASE



GODINA / YEAR X

SARAJEVO, 29. 09. 2017.

BROJ / NUMBER: 4.8

MJESEČNI INDIKATORI STATISTIKE SMJEŠTAJA U TURIZMU Prvi rezultati za august/kolovoz 2017.

MONTHLY INDICATORS OF ACCOMMODATION STATISTICS First results for August 2017.

Ukupan broj dolazaka turista u augustu/kolovozu 2017. godine iznosio je 125.728 što je za 14,1% više u odnosu na august/kolovoz 2016. godine, a u odnosu na juli/srpanj 2017. godine manje je za 0,1%. Učešće domaćih turista je 14,0%, a stranih turista 86,0%.

In August 2017 total number of tourist arrivals was 125.728, what is 14,1% more than August 2016 and 0,1% less than July 2017. Share of domestic tourist arrivals was 14,0% and foreign tourist's share was 86,0%.

Ukupan broj noćenja turista u augustu/kolovozu 2017. godine iznosio je 289.498 što je za 12,0% više u odnosu na augustu/kolovozu 2016. godine, a u odnosu na juli/srpanj 2017. godine više je za 7,0%. Učešće domaćih turista je 12,1%, a stranih turista 87,9%.

In August 2017 total number of tourist nights spent was 289.498 what is 12,0% more than August 2016 and 7,0% more than July 2017. Share of domestic tourist arrivals was 12,1% and foreign tourist's share was 87,9%.

Prema vrsti smještajnog objekta najveći broj noćenja je ostvaren u okviru vrste Hoteli i sličan smještaj sa učešćem od 89,8%.

According to the type of accommodation facility the highest number of nights spent was realised in Hotels and similar accommodation with share of 89,8%.

U strukturi noćenja stranih turista najviše noćenja ostvarili su turisti iz Ujedinjenih Arapskih Emirata (9,8%), Saudijske Arabije (9,2%), Italije (8,0%) Poljske (6,7%) i Turske (6,4%), što je ukupno 40,1%. Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 59,9% noćenja.

Concerning the structure of foreign tourist nights, the most of them (40,1%) were realised by tourists from United Arab Emirates (9,8%), Saudi Arabia (7,5%), Italy (8,0%), Poland (6,7%) and Turkey (6,4%). Tourist's from other countries realized 59,9% of tourist nights spent.

Broj raspoloživih kreveta u augustu/kolovozu 2017. godine iznosio je 30.332 što je za 8,1% više u odnosu na august/kolovoz 2016. godine. Neto stopa iskorištenosti kreveta za vrstu Hoteli i sličan smještaj na području Federacije BiH iznosila je 35,2%.

Number of permanent bed places was 30.332 in August 2017. what is 8,1% more than in August 2016. Net occupancy rate of bed places for Hotels and similar accommodation was 35,2%.

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	VIII 2017	Index $\frac{\text{VIII 2017}}{\text{VII 2017}}$	Index $\frac{\text{VIII 2017}}{\text{VIII 2016}}$	Struktura %	VIII 2017	Index $\frac{\text{VIII 2017}}{\text{VII 2017}}$	Index $\frac{\text{VIII 2017}}{\text{VIII 2016}}$	Struktura %
UKUPNO TOTAL	125.728	99,9	114,1	100,0	289.498	107,0	112,0	100,0
Domaći Domestic	17.645	100,8	102,9	14,0	34.900	99,7	101,5	12,1
Strani Foreign	108.083	99,7	116,1	86,0	254.598	108,1	113,6	87,9

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA VRSTI SMJEŠTAJNOG OBJEKTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY TYPE OF ACCOMMODATION FACILITY

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	VIII 2017	Index $\frac{\text{VIII 2017}}{\text{VII 2017}}$	Index $\frac{\text{VIII 2017}}{\text{VIII 2016}}$	Struktura %	VIII 2017	Index $\frac{\text{VIII 2017}}{\text{VII 2017}}$	Index $\frac{\text{VIII 2017}}{\text{VIII 2016}}$	Struktura %
UKUPNO TOTAL	125.728	99,9	114,1	100,0	289.498	107,0	112,0	100,0
Hoteli i sličan smještaj Hotels and similar accommodation	113.242	98,5	114,6	90,1	259.922	105,5	112,0	89,8
Odmarališta i slični objekti za kraći odmor Holiday and other short-stay accommodation	6.791	117,7	117,3	5,4	17.016	138,6	132,2	5,9
Kampovi i prostori za kampiranje Camps and camping grounds	2.807	129,8	129,1	2,2	6.207	121,9	110,7	2,1
Ostali smještaj Other accommodation	2.888	96,2	85,0	2,3	6.353	93,7	80,3	2,2

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PO ZEMLJAMA PREBIVALIŠTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	VIII 2017	Index $\frac{\text{VIII 2017}}{\text{VII 2017}}$	Index $\frac{\text{VIII 2017}}{\text{VIII 2016}}$	Struktura %	VIII 2017	Index $\frac{\text{VIII 2017}}{\text{VII 2017}}$	Index $\frac{\text{VIII 2017}}{\text{VIII 2016}}$	Struktura %
UKUPNO STRANI <i>TOTAL</i>	108.083	99,7	116,1	100,0	254.598	108,1	113,6	100,0
od toga: <i>of which:</i>								
Ujedinjeni Arapski Emirati <i>United Arab Emirates</i>	7.761	84,4	100,3	7,2	25.036	85,7	101,2	9,8
Saudijska Arabija <i>Saudi Arabia</i>	8.916	122,4	142,9	8,2	23.546	133,3	150,3	9,2
Italija <i>Italy</i>	7.749	208,5	86,2	7,2	20.453	216,5	92,0	8,0
Poljska <i>Poland</i>	6.722	71,5	113,9	6,2	17.010	74,3	127,3	6,7
Turska <i>Turkey</i>	11.144	78,1	205,2	10,3	16.243	83,9	195,6	6,4
Kuvajt <i>Kuwait</i>	3.239	146,0	70,8	3,0	13.082	153,5	80,2	5,1
Francuska <i>France</i>	2.798	130,8	127,4	2,6	12.550	147,7	164,9	4,9
Hrvatska <i>Croatia</i>	5.601	113,0	93,3	5,2	10.357	119,3	89,8	4,1
Slovenija <i>Slovenia</i>	4.758	157,9	113,0	4,4	9.242	121,0	94,4	3,6
Njemačka <i>Germany</i>	4.115	143,8	119,3	3,8	9.213	146,6	117,1	3,6
Ostale zemlje <i>Other countries</i>	45.280	94,8	126,7	41,9	97.866	105,4	114,1	38,6

METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

TURIZAM

Podaci o kapacitetima za smještaj, broju dolazaka i noćenja turista po vrstama objekata i prema zemlji prebivališta dobiveni su iz istraživanja Mjesečni indikatori statistike smještaja u turizmu (obrazac TU-11).

Jedinice posmatranja su poslovni subjekti (preduzeća, obrtnici, zadruge, ustanove, udruženja itd.) i njihove jedinice u sastavu koji su prema KD BiH 2010 registrovani u granama: 55.1 (hoteli i sličan smještaj), 55.2 (odmarališta i slični objekti za kraći odmor), 55.3 (kampovi i prostori za kampiranje), 55.9 (ostali smještaj); zdravstvene ustanove u kojima osobe same snose naknadu za medicinsku rehabilitaciju odnosno svoj boravak; poslovni subjekti koji se bave posredovanjem u smještaju gostiju u: seljačkim domaćinstvima, kućama, kampovima, apartmanima i sobama, koje neposredno iznajmljuju građani/domaćinstva.

Turist je svaka osoba koja u mjestu izvan svog prebivališta provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju, radi odmora ili rekreacije, zdravlja, studija, sporta, religije, porodice, poslova, javnih misija i skupova.

Domaći turist je svaka osoba sa prebivalištem u Bosni i Hercegovini koja u nekom mjestu u Bosni i Hercegovini, izvan mjesta svog prebivališta, provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

Stranim turistima smatraju se sve osobe koje u Bosni i Hercegovini nemaju stalno prebivalište, a provedu najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

Soba je jedinica koju čini jedna soba ili skupina soba čineći nedjeljivu iznajmljivačku cjelinu u smještajnom objektu ili boravištu. Sobe mogu biti jednokrevetne, dvokrevetne ili višekrevetne zavisno da li su opremljene stalno za smještaj jedne, dvije ili više osoba. Ako se soba koristi za stalni boravak za više od godinu dana, ne treba da bude uključena. Vile, seoske kuće, drvene kolibe, bungalovi, kabine i apartmani se trebaju tretirati kao sobe tj. kao jedna jedinica (jedna soba).

Broj kreveta u objektu ili boravištu je određen brojem osoba koje mogu prenoćiti u krevetima, ignorišući bilo kakve dodatne ležaje koji bi se mogli namjestiti na zahtjev gosta. Termin krevet se primjenjuje na jedan krevet, dvostruki krevet se računa kao dva kreveta. Krevet je jedinica koja služi za mjerenje kapaciteta bilo kojeg tipa smještaja.

Stopa iskorištenosti kreveta u referentnom mjesecu se dobije tako što se broj ukupnih noćenja podijeli sa brojem raspoloživih kreveta i brojem radnih dana u datom mjesecu. Dobiveni rezultat se množi sa 100 da bi se izrazio u procentima.

NOTES OF METHODOLOGY

TOURISM

Data on capacities, the number of tourist arrivals and tourist nights by type of accommodation and country of residence are collected through Monthly indicators of accommodation statistics (Form TU-11).

Report units are business entities (enterprises, entrepreneurs, institutions, associations etc.) and their parts registered according to the CA BiH under section I – 55.1 (hotels and similar accommodation), 55.2 (holiday and other short - stay accommodation), 55.3 (camps and camping grounds), 55.9 (other accommodation), health institutions for their facilities in which persons stay for medical rehabilitation (costs are on persons themselves), business entities and parts thereof engaged in tourist stay in rural households, houses, camps, apartments and rooms directly rented by private persons/households.

Tourist is every person who, outside his place of permanent residence, spends at least one night in a hotel or another accommodation facility for reasons of rest, recreation, health, study, sport, religion, family, business, public tasks or meeting.

Domestic tourist is a person with permanent residence in Bosnia and Herzegovina who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility outside their place of residence.

Foreign tourist is a person with permanent residence outside Bosnia and Herzegovina who temporarily resides in Bosnia and Herzegovina and who spends at least one night in a hotel or same other accommodation facility.

A bedroom in an accommodation establishment is the unit formed by one room or groups of rooms which are rented by tourists as a whole. Rooms may be single, double or multiple, depending on whether they are equipped permanently to sleep one, two or several persons. If the room is used as a permanent residence, for more than a year, it should not be included. Villas, cottages, wood huts, bungalows, cabins and apartments shall be treated like rooms, i.e. to be count as one unit (e.g. one bedroom).

The number of bed places in an accommodation establishment is determined by the number of persons who can stay overnight in beds set up in the establishments, ignoring any extra beds that may be set up by customer request. The term bed place applies to a single bed. A double bed is counted as two bed places. This unit serves to measure the capacity of any type of accommodation.

The occupancy rate of bed places in reference month is obtained by dividing the total number of overnight stays by the number of bed places on offer and the number of days when the bed places are actually available for use. The result is multiplied by 100 to express the occupancy rate as a percentage.

Izdaje Federalni zavod za statistiku FBiH, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26
Published by the Institute for Statistics of FBiH, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26

Telefon/Phone: +387 (33) 20 64 52, Fax: +387 (33) 22 61 51
Elektronska pošta/E-mail: fedstat@fzs.ba, Internetska stranica/Web site: <http://www.fzs.ba>

Odgovara: Doc.dr. Emir Kremić, direktor
Person responsible: Assist. Prof. Dr. Emir Kremić, Director General

Saopćenje pripremili: Sanja Ambrožić, Dženana Vreto, Fatima Demirović
Prepared by: Sanja Ambrožić, Dženana Vreto, Fatima Demirović

Molimo korisnike da prilikom korišćenja podataka navedu izvor
Those using data from this issue are requested to state the source

Podaci iz ovog saopćenja objavljuju se na internetu
First Release data are published on the Internet